

Vínculos inter-culturales

ENTRE EUROPA Y AMÉRICA LATINA:
construyendo la arquitectura de la modernidad

Guillem Carabí-Bescós / Federica Ciarcià (eds.)



Imagen de portada:

Casa del Puente, Mar del Plata, 1943-1945

©Amancio Williams fonds. Canadian Centre for Architecture, Montreal.

Vínculos inter-culturales

ENTRE EUROPA Y AMÉRICA LATINA:
construyendo la arquitectura de la modernidad

Guillem Carabí-Bescós / Federica Ciarcià (eds.)



Exchanges of Modern Movement
Inter-University Research Group

El presente libro se edita con motivo de la exposición itinerante celebrada en las ciudades de Buenos Aires, Barcelona y Torino, durante los meses de agosto de 2022, mayo-junio de 2023 y diciembre-enero de 2024 respectivamente, organizada por el grupo de investigación interuniversitario eX_MoMo | Exchanges of Modern Movement.

Edición

Guillem Carabí-Bescós
Federica Ciarcia

Publicación

Iniciativa Digital Politècnica

Comisarios Exposición

Federica Ciarcia
Guillem Carabí-Bescós

Impresión y encuadernación

MEDIAactive

Primera impresión, diciembre de 2024

© de los textos, sus autores
© de las imágenes, sus autores y archivos de procedencia
© de la edición, eX_MoMo Exchanges of Modern Movement
info@ex-momo.com
© Iniciativa Digital Politècnica
Oficina de Publicacions Acadèmiques Digitals de la UPC
Jordi Girona, 31 edifici K2M 08034 Barcelona
Tel.:934 015 885
www.upc.edu/idp
E-mail: info.idp@upc.edu

ISBN: 979-13-87613-10-5

e-ISBN: 979-13-87613-11-2

DL: B 23075-2024

DOI: 10.5821/ebook-9791387613112

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo se puede hacer con la autorización de sus titulares, salvo la excepción prevista a la ley.

Como había despertado en mí y en un grupito de amigos, el interés frente a esta nueva expresión de la arquitectura, gracias a maestros como Gropius y Le Corbusier. En mí, empezó como una comezón, un ansia de deshacerme del amontonamiento de cosas que me había rodeado. Tenía hambre de paredes blancas y sin molduras, sin adornos por fuera como por dentro. Hacía unos años que no iba a Europa y sólo en ciertas revistas vislumbré algo que respondía a lo que me atraía. Con un hombre de buena voluntad, constructor de galpones, hicimos los planos de una casa pelada: unos cubos. La casa estaba destinada a un terrenito que compré en Mar del Plata, frente al mar. Allí se edificó, con sus ventanas por donde entraba una increíble cantidad de Atlántico.

Victoria Ocampo
“A propósito de la Bauhaus”
La Nación, Buenos Aires, 10 de octubre 1970

ÍNDICE

PRESENTACIÓN

- 12 Federica Ciarcià / Guillem Carabí-Bescós
UB - FAU / ETSAB - UPC

TRES MIRADAS

- 22 **Confluencias, Contaminaciones, *Re-Escrituras***
Antonio Pizza
ETSAB - UPC
- 26 **Tracce del Moderno in Latino America: gli antieroi dell'architettura**
Annalisa Dameri / Paolo Mellano
DAD - POLITO
- 30 **Redes, intercambios y multidireccionalidad, la base del pensamiento**
Fernando Luis Martínez Nespral
UB - FAU

MAPA GIS

- 36 Barbara Constantinidis
UB - FAU

VÍNCULOS INTER-CULTURALES

- 42 **La construcción del patrimonio compartido entre Europa y América Latina. Idas y vueltas entre 1920 y 1970**
Federica Ciarcia
UB - FAU
- 58 **Transferencias intercontinentales durante la arquitectura de la modernidad. Teoría y preexistencias identitarias**
Guillem Carabí-Bescós
ETSAB - UPC
- 78 **Agency in Archives**
Inés Zalduendo
GSD - Frances Loeb Library
- 90 **Mujeres del Movimiento Moderno**
Carolina Quiroga
FADU - UBA

CATÁLOGO DE LA EXPOSICIÓN

- 106 **Buenos Aires | Barcelona | Torino**
Grupo eX_MoMo | Exchange of Modern Movement

CATÁLOGO DE LA EXPOSICIÓN

BUENOS AIRES | BARCELONA | TORINO

Organización

eX_MoMo | Exchanges of Modern Movement

PATRIMONIO COMPARTIDO

GRUPO AUSTRAL, BUENOS AIRES 1938-1939.

¿CIUDAD UNIVERSITARIA O ZONA CULTURAL UNIVERSITARIA?

Gonzalo Fuhs

Universidad Nacional de Córdoba

EL LEGADO VILAR.

PUESTA EN VALOR DE LA OBRA INDIVIDUAL Y LA OBRA
COLECTIVA

Stella Maris Casal

Universidad de Belgrano

GERMÁN SAMPER GNECCO, 1924-2019.

VIDA Y OBRA. SU OBRA VISTA A TRAVÉS DEL PLAN PILOTO DE
LE CORBUSIER PARA BOGOTÁ

Maria Cecilia O'Byrne

Universidad de Los Andes

VICENTE NASI.

ENTRE ECLECTICISMO Y MODERNIDAD

Annalisa Dameri, Paolo Mellano

Politecnico di Torino

CULTURA DE PROYECTO

ENTRE ITALIA Y ARGENTINA DESDE LA SEGUNDA POSGUERRA

Federica Ciarcia

Universidad de Belgrano

M. Pompeiana Iarossi, Fabio Marino, Francesca Giudetti, Cecilia Santacroce

Politecnico di Milano

MUJERES DE LA MODERNIDAD

LUZ AMOROCHO EN TRÁNSITO.
EXPERIENCIAS DEL MOVIMIENTO MODERNO EN BOGOTÁ Y
PARÍS

Diego Romero Sánchez
Universidad Nacional de Colombia

ITALA FULVIA VILLA.
PROYECTISTA DE CIUDADES

Inés Moisset
Universidad de Buenos Aires

CARMEN CÓRDOVA.
LOS PAISAJES Y LAS MEMORIAS DE LA MODERNIDAD

Carolina Quiroga
Universidad de Belgrano

LINA BO BARDI.
CONSTRUIR UN HÁBITAT INCLUSIVO, SOCIAL Y SOSTENIBLE

Eva Àlvarez, Carlos Gómez
Universitat Politècnica de València
Carla Zollinger
Universitat de Girona

FELICIA GILBOA.
LA TECNOLOGÍA COMO COMPROMISO SOCIAL

Mariana Añón, Alma Varela
Colectivo Arquitectas del Uruguay

SEÑORITA ARQUITECTO.
LA PRIMERA ARQUITECTA TITULADA DEL URUGUAY

Mariana Añón, Alma Varela
Colectivo Arquitectas del Uruguay

VIAJE DE IDEAS

ZEVI Y TEDESCHI EN ARGENTINA.LA LECCIÓN DE WRIGHT

Guillem Carabí-Bescós

Universitat Politècnica de Catalunya

VILLA PLACHART, DE GIO PONTI.

CARACAS (1953-1957)

Andrea Canziani

Docomomo International

Giorgio Danesi, Sara di Resta

Università IUAV di Venezia

DELFINA GÁLVEZ BUNGE.

ARQUITECTURAS EXPERIMENTALES Y TRANSFERENCIA DE
CONOCIMIENTOS MODERNOS

Carolina Quiroga

Universidad de Belgrano

JORGE VIVANCO, ARQUITECTO. BUENOS AIRES, 1912- SAN

MIGUEL DE TUCUMÁN, 1987

Adriana Collado, Pedro Conrado Sonderéguer

Universidad Nacional del Litoral

AUGUSTO TOBITO EN EL TALLER DE LE CORBUSIER

Ingrid Quintana Guerrero

Universidad de Los Andes

ARCHIVOS DEL MOVIMIENTO MODERNO

EL PAPEL DEL ARCHIVO Y EL ARCHIVO DE DIBUJOS EN PAPEL,
DE GERMÁN SAMPER

Cristina Albornoz Rugeles, Catalina Samper Martínez

Universidad de Los Andes

LA CASA EN VICENTE LÓPEZ DE ANTONIO BONET Y ERNESTO
KATZENSTEIN.

DOS CONTINENTES, DOS GENERACIONES, UNA OBRA

Fernando Martínez Nespral

Universidad de Belgrano

DEAR FRIEND.

A CROSS-CONTINENTAL FRIENDSHIP BETWEEN AMANCIO
WILLIAMS AND REGINALD MALCOMSON

Martien de Vletter

Canadian Centre for Architecture

FROM THE "ISLAND OF PAPER" TO THE CREATION OF LE
CORBUSIER FOUNDATION.

AN HISTORY OF AN HERITAGE AND A LEGACY WITHOUT
HEIRS

Arnaud Dercelles

Fondation Le Corbusier

VILLA PLANCHART, DE GIO PONTI CARACAS (1953-1957)

Andrea Canziani_Docomomo International
Giorgio Danesi, Sara di Resta_Università IUAV di Venezia

Villa Planchart fue diseñada en Milán por el conocido arquitecto y diseñador italiano Gio Ponti entre 1953 y 1955 y construida en Caracas en colaboración con los arquitectos locales Mario De Giovanni y Graziano Gasparini entre 1955 y 1957. Los mismos años en que en Caracas también se construye Villa Arreaza.

La tarea, comisionada por Armando y Anala Planchart, fue abordada por el entonces director de la revista *Domus* a través de notas, croquis, dibujos, cartas y breves viajes de inspección a la obra del otro lado del Atlántico: en Venezuela el cliente y los directores de obra, en Italia el diseñador y proveedores de materiales preciosos y elementos de decoración.

El resultado de este proceso de diseño articulado es un volumen en forma de diamante revestido con mosaicos de gres porcelánico italiano que domina la ciudad desde el cerro de San Román como una mariposa blanca posada en el suelo: una secuencia de muros aparentemente suspendidos y extremadamente delgados de lo que son en realidad, obtenida gracias a hábiles trucos constructivos capaces de engañar la percepción visual. Una arquitectura que resulta tanto de los estudios poncianos sobre la “casa de estilo italiano” como de las solicitudes específicas de una pareja de clientes extremadamente culta; todo ello mediado

por técnicos locales, quienes en ocasiones se vieron obligados a modificar algunos aspectos del proyecto para adaptarlos al clima y la normativa venezolana. Cada detalle de construcción es concebido y diseñado en Milán, revisado en Caracas por los técnicos del astillero, revisado nuevamente por Gio Ponti en Italia, para luego regresar una vez más a Venezuela para ser construido en sitio por trabajadores locales.

El diálogo entre los dos países también se expresa a través de materiales y técnicas que son una expresión del potencial de la arquitectura moderna –como las ventanas VIS de altura completa– y la posibilidad de contaminación con materiales locales y con la calidad de fabricación italiana –particularmente mármol, telas finas y cerámica artesanal.

De hecho, las numerosas colaboraciones con artistas italianos fuertemente deseadas por Ponti y apoyadas por los clientes contribuyen a la extraordinaria migración de ideas que representa la villa: las decoraciones de paredes de cerámica de Fausto Melotti, las placas de metal esmaltado de Romano Rui para la chimenea en el patio, las paredes de madera decoradas por Giordano Chiesa, las lámparas de Arteluce y Fontana Arte, los numerosos sillones de Cassina diseñados especialmente para Villa Planchart.



Villa Planchart, escalera de acceso al primer piso desde el salón, 1961. Paolo Gasparini. Cortesía Fondo Giorgio Casali, Archivio Progetti, Università Iuav de Venecia.



Villa Planchart, marquesina de entrada en el alzado este, 1961. Paolo Gasparini. Cortesía Fondo Giorgio Casali, Archivio Progetti, Università Iuav de Venecia.

AGRADECIMIENTOS

Un proyecto como el que nos ocupa, no hubiera sido posible sin la participación de las personas y las instituciones que han intervenido. Los editores agradecen la inestimable colaboración de las tres instituciones universitarias participantes en el convenio marco *AGREEMENT BETWEEN POLYTECHNIC OF TURIN, UNIVERSIDAD DE BELGRANO AND THE UNIVERSITAT POLITÈCNIA DE CATALUNYA IN ORDER TO ADD THE UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA TO THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN POLYTECHNIC OF TURIN AND UNIVERSIDAD DE BELGRANO SIGNED ON THE 17TH OF MAY 2021*, así como los responsables de las mencionadas instituciones que han cedido los espacios para la celebración de la exposición en Buenos Aires, Barcelona y Torino:

Universidad de Belgrano, Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona - Universitat Politècnica de Catalunya, y Politecnico di Torino.

También queremos agradecer el préstamo de las imágenes, pertenecientes a las siguientes instituciones y archivos que han cedido los derechos de autor para su difusión en esta exposición:

Frances Loeb Library Special Collections, Harvard University Graduate School of Design, Archivo personal Germán Samper, Archivo personal E.S.U.S., Archivo privado INGASER SaS, Archivo Baliero-Córdoba, Dirección de Archivos de Arquitectura y Diseño Argentino - DAR, FADU UBA, Archivo Instituto Lina Bo e P. M. Bardi, Archivo Leonardo Finotti, Archivo del Departamento de Patrimonio Edificio del Ministerio de Transporte y Obras Públicas de Uruguay, Archivo de la Sociedad de Arquitectos de Mendoza, Fondo Giorgio Casali, Archivio Progetti, Università Iuav de Venecia, Fondation Le Corbusier, Amancio Williams fonds. Canadian Centre of Architecture, Montreal.

Y especialmente a los autores que han colaborado con sus textos en el presente catálogo, así como los autores de los paneles presentados en la exposición:

Antonio Pizza, Annalisa Dameri, Paolo Mellano, Fernando Luis Martínez Nespral, Barbara Constantinidis, Inés Zalduendo, Carolina Quiroga, Gonzalo Fuzs, Stella Maris Casal, Maria Cecilia O'Byrne, Annalisa Dameri, Paolo Mellano, Federica Ciarcia, M. Pompeiana Iarossi, Fabio Marino, Francesca Giudetti, Cecilia Santacroce, Diego Romero Sánchez, Ines Moisset, Carolina Quiroga, Eva Álvarez, Carlos Gomez, Carla Zollinger, Mariana Añón, Alma Varela, Mariana Añón, Guillem Carabí-Bescós, Andrea Canziani, Giorgio Danesi, Sara di Resta, Adriana Collado, Pedro Conrado Sonderéguer, Ingrid Quintana Guerrero, Cristina Albornoz Rugeles, Catalina Samper Martínez, Fernando Martínez Nespral, Martien de Vletter, Arnaud Dercelles.



Este libro recoge y amplía la antología del mismo nombre, expuesta en Buenos Aires, Barcelona y Torino, que reflexiona sobre la construcción de la arquitectura de la modernidad resultado de los intercambios transatlánticos, con el fin de proponer una nueva lectura acerca de aquellos arquitectos y arquitectas que cruzaron las fronteras continentales orientando una nueva mirada desde su país de procedencia y en un contexto social y cultural al cual tuvieron que hacer frente a su regreso. Una experiencia intercontinental que cambió su percepción de la arquitectura y del territorio, contribuyendo al desarrollo de un patrimonio, resultado de una síntesis entre identidades y necesidades locales y el testimonio de aquella etapa de modernidad compartida.

Organiza:



Exchanges of Modern Movement
Inter-University Research Group

Con la colaboración de:



UNIVERSITAT POLITÈCNICA
DE CATALUNYA
BARCELONATECH

ETSAB

Escola Tècnica
Superior d'Arquitectura
de Barcelona



iniciativa
digital politècnica
Grup de Recerca d'Arquitectura de la UPC



UNIVERSITÀ
DE BELGRANO



Politecnico
di Torino



UNIVERSITÀ
DI TORINO



GRUPPO
INTERUNIVERSITARIO
PER STUDI POLITECNICI
DEL TERRITORIO